



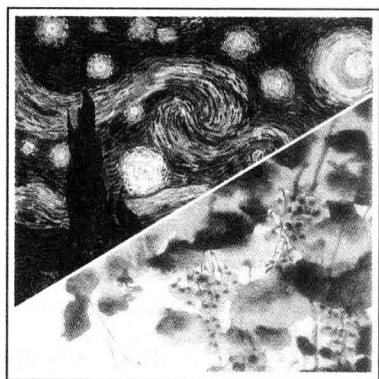
中西逻辑的邂逅

——1910年前传入中国的西方逻辑及其影响

The Encounter of Chinese and Western Logics

邱娅 / 著

光明日报出版社



中西逻辑的邂逅

——1910年前传入中国的西方逻辑及其影响

The Encounter of Chinese and Western Logics

邱娅 / 著



光明日报出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中西逻辑的邂逅: 1910年前传入中国的西方逻辑及其影响 / 邱娅著. — 北京: 光明日报出版社, 2013.4

ISBN 978-7-5112-3769-9

I. ①中… II. ①邱… III. ①逻辑史 - 西方国家②逻辑史 - 中国 IV. ①B81-095②B81-092

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第310126号

中西逻辑的邂逅——1910年前传入中国的西方逻辑及其影响

著 者: 邱 娅

出 版 人: 朱 庆

终 审 人: 孙献涛

责任编辑: 祝 菲

责任校对: 傅泉泽

封面设计: 龍馬精神書裝

责任印制: 曹 净

地 址: 北京市东城区 (原崇文区) 珠市口东大街5号, 100062

电 话: 010-67078251 (咨询), 67078870 (发行), 67078235 (邮购)

传 真: 010-67078227, 67078255

网 址: <http://book.gmw.cn>

E - mail: gmcbs@gmw.cn zhufei@gmw.cn

法律顾问: 北京市洪范广住律师事务所徐波律师

印 刷: 北京楠萍印刷有限公司

装 订: 北京楠萍印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 690×975 1/16

字 数: 200 千字

印 张: 16

版 次: 2013 年 4 月第 1 版

印 次: 2013 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5112-3769-9

定 价: 42.00 元

版权所有 翻印必究





序 言

新松千尺 再发新枝

世界有三大逻辑传统：中国名辩、印度因明、西方逻辑。这一命题为世人所接受是近几十年的事。其中最富争议的是中国有无自己的逻辑传统。真正让学界绝大多数人认可中国名辩学就是中国固有的逻辑传统，是经过了近百年、几代人的不懈努力研究的结果。西方逻辑的传入与明末清初子学研究的展开是名辩学研究在中国近代得以复苏的历史前提。对1910年前传入中国的西方逻辑著作系统进行梳理，厘清其来龙去脉及其影响、特别是对中国名辩学研究的影响，这对中国当代的逻辑史、思想史、文化史乃至中西文化的比较研究具有重要的理论意义、实践意义。邱娅博士的《中西逻辑的邂逅》一书就是这项工作的最新成果。本书系统揭示了1910年前中国到底输入了西方哪些逻辑著作，其过程如何，论述了这些著作如何具体影响了中国思想界，促使中国名辩学研究复苏，从而使世人认识、接受名辩学是世界三大逻辑传统之一的思想。

中国逻辑传统的存在说来话长，公元前六至五世纪，就在古希腊与古印度孕育着《工具论》为代表的西方传统逻辑、《正理经》为代表的印度因明时，文明高度发达的古代中国也孕育产生了具有鲜明特色

的名辩学。其发端阶段的代表人物是孔子（前551~前479年）、邓析（前545~前501年）。惠施（前370~前310年）、尹文（与约前360~前280年）、公孙龙（约前325~前250年）等为代表的名家们承前启后，为名辩学的发展及最终建立奠定了坚实的基础。战国中晚期，后期墨家在继承前人大量的有关名、辞、说、辩论述的基础上，创立了以《墨辩》为代表的辩学。荀子则全面总结了先秦的正名理论，创立了以《正名》篇为代表的名学。辩学与名学，二者仅是各有侧重而已，内容上并非水火，而是相互交叉渗透，所以我们说，战国晚期中国名辩学诞生了。

名辩学从其诞生之日起就命运多舛。公元前213年，秦始皇采纳丞相李斯的建议，下令“焚书坑儒”。所焚之书包括“百家语”，“百家语”即诸子百家的著作。名辩学的著作当然是在劫难逃。对那些“以古非今”、藏书不烧的读书人皆“坑之”。名辩学者个个以善辩闻名，嘴巴大概不会老实。故公元前212年，秦始皇在咸阳一次坑杀的460余读书人中，大概不会没有先秦辩者、察士的传人。文献被毁、传人被杀。名辩学遭到了一次如果不是毁灭性的、也是空前沉重的打击。汉以降，儒、道争锋对维护汉统治不利。于是汉武帝采用董仲舒的建议“罢黜百家，独尊儒术”。儒家以外的学问均遭贬斥。名辩学似乎离国计民生更远，较之道家、法家等更不被帝王之家赏识。到魏晋时已几乎成为绝学。透露这一信息的是西晋的鲁胜。他说：“自邓析至秦时，名家者世有篇籍，率颇难知，后学莫复传习，于今五百余岁，遂亡绝。《墨辩》有上下经，经各有说，凡四篇，与其书众篇连第，故独存。”（《晋书·隐逸传》）自此，中国思想界几乎淹没在尊孔读经的氛围中。直至明末清初，先秦诸子研究的坚冰终于打破了。傅山（1607~1684年）成为重开诸子之学研究的重要一人。清入主中原，

为加强思想统治，统治者大兴文字狱，禁锢自由思想。大批学者转向了有点儿逃避现实的考据之学。他们的最大贡献是对先秦诸子文献整理与注疏。例如，《墨经》六篇，正是经过毕沅（1730~1797年）、张惠言（1761~1802年），特别是孙诒让（1848~1908年）的工作，写成《墨子间诂》，使《墨经》六篇基本可解。有此前提，适逢西方逻辑的引进及印度因明研究的复苏，因缘际会，极大地刺激了中国思想界对名辨学的研究。邱姬博士本书的工作正在于对这一段历史的研究。这是其工作的内容，也是其书价值与意义所在。

本书具有鲜明的特点或曰长处。其一，材料掌握丰富。推理要有前提，论证要有根据。本书的立论是以充分或说最大限度地掌握相关材料为基础，因而其结论的得出令人信服。作者深入中国国家图书馆、北京大学图书馆等各大图书馆，深入挖掘、广为钩沉，不放过哪怕是只言片语的相关材料。书中使用了一些（就笔者所见）1949年以来相关研究中从未出现、使用的材料，如艾儒略的《西学凡》（1623年）、南怀仁的《穷理学》（1683年）、傅兰雅的《理学须知》（1898年）等。虽然其中一些内容并非是逻辑专论。书后用表格列出1910年前或译或著的西方逻辑（或书或文）共计32种，材料掌握可谓丰富、充分。

其二，本书写作难点之一是对外语水平要求较高，特别是英语。早期传入中国的西方逻辑著作，原本除了拉丁文（如《名理探》）、日文（《论理学纲要》）外，大都是英文。另一难点是要求作者具有相当水平的古汉语基础。原因是有些译著如严复翻译的《穆勒名学》、《名学浅说》用的是文言。而严复因用文言翻译《天演论》，曾受到桐城学派大家吴汝伦的击节赞赏：大有庄子之风。可见其古文水平之高。加之，许多逻辑学概念是严复的创译，更增加了理解的难度。此外，有些著作的作者或译者是来华的传教士，看他们的书更是“别有风味”。

这些情况无不对研究者语言水平提出了较高的要求。本书作者肯下功夫，为了准确把握原著的意义，将严复译《穆勒名学》、《名学浅说》，王国维译《辨学》等译本与原著对照研究（虽不是全部），从而得出自己的结论。显示了作者较强的英语水平与驾驭汉语言文字的能力。

其三，本书对西方逻辑传入影响的研究得出的结论是：一是广泛传播了西方传统逻辑知识体系；二是初步规范了逻辑知识的基本术语；三是奠定了中国逻辑教学体系的基础；四是开启了中国逻辑思想研究。这应予肯定。特别是对第四点的论述一直延续到当前（2010年），工作量很大。这是本书的另一特点。一定意义上也是其不足之处。因为时间跨度大、材料多，在取舍、剪裁上有相当大的难度。难免有材料收集的不全、论述的不够细致深入之处。

例如，书中未用下面这个材料。犹如提到数理逻辑的产生就不能不提莱布尼茨一样，谈到中国名辨学的研究的复苏就不能不提孙诒让，他是中国近代第一位慧眼独具、发现先秦名辨学与西方逻辑、印度因明有其共同之点的人。1897年，《墨子间诂》完稿，阅读坊间的西方逻辑著作，他深有感触。在给梁启超的信中说：“尝谓《墨经》揭举精理，引而不发，为周名家言之宗，窃疑其必有微言大义，如欧士亚里大德勒之演绎法，培根之归纳法及佛氏之因明论者。”（转引自方授楚《墨学源流》中华书局1940年版第219页）孙对梁启超寄予厚望，希望梁能“宣究其说，以饷学子”，这乃是“旷代盛业”。梁启超（1873-1929年）果不负孙之厚望，先后发表《中国学术思想变迁之大势》（1902年）、《墨子之论理学》（1904年）、《墨子学案》（1912年）、《墨经校释》（1922年）等，为名辨研究新局面的到来提供了有利条件。此后才有一批中国名辨发展史著作的问世，其代表著作有：胡适著《先秦名学史》（1922）、郭湛波著《先秦辨学史》（1932年）、虞愚

著《中国名学》(1937年)等。

虽然如此，毕竟瑕不掩瑜。当代中国的发展离不开中国近现代西学东渐的大背景。西方逻辑传入对中国思想界影响巨大。虽然这只是西学东渐大潮中的一朵浪花。但这是一朵重要的、不可忽视的浪花。本书值得一切研究、关心这段历史的人们一读。

正是：“新松恨不高千尺”(杜甫句)，慧心妙手发新枝。是为序。

北京师范大学 董志铁

2012年12月12日

目录

DIRECTORY

导 论	1
研究对象	1
研究背景	2
研究现状与存在的问题	6
研究的内容	12
研究方法	16
创新和不足	17
.....	
第一章 前期西方逻辑传入的背景、过程与主要内容	19
第一节 前期传入的背景与代表人物	19
1.1.1 中国社会背景	20
1.1.2 中国学术背景	21
1.1.3 代表人物	23
第二节 前期传入的过程	29
1.2.1 1607 年《几何原本》	31
1.2.2 1623 年《西学凡》	33
1.2.3 1631 年《名理探》	36
1.2.4 1683 年《穷理学》	37
第三节 前期传入的主要内容	38
1.3.1 利玛窦与徐光启的《几何原本》	38

1.3.2 李之藻与傅汎际的《名理探》	42
1.3.3 南怀仁的《穷理学》	49
1.3.4 前期的其他西学逻辑内容介绍	54
1.3.5 总体评价	57

第二章 后期西方逻辑传入的背景、过程与途径 59

第一节 后期传入的背景与代表人物	60
2.1.1 中国社会背景	60
2.1.2 中国学术背景	62
2.1.3 代表人物	63
第二节 后期传入的过程	74
第三节 后期的传入途径	81
2.3.1 译自英文的途径	81
2.3.2 译自日文的途径	82
2.3.3 自编的著作、教材	83
2.3.4 通过墨子研究传播的逻辑观念与方法	85

第三章 后期西方逻辑传入的主要内容 86

第一节 译自英文途径的主要内容	87
3.1.1 穆勒的《逻辑体系》	87
3.1.2 耶方斯的《逻辑基础教程》	100
3.1.3 耶方斯的《逻辑初级读本》	114
第二节 译自日文途径的主要内容	128
3.2.1 十时弥的《论理学纲要》	128
3.2.2 大西祝的《论理学》	129

3.2.3 高岛平三郎的《论理学》和 《论理学教科书》	132
第三节 自编译著作的主要内容	144
3.3.1 韩述祖编纂的《论理学》	144
3.3.2 韩述祖《论理学》的内容	146
3.3.3 韩述祖《论理学》的特点	149
第四节 梁启超的《墨子之论理学》	151
第五节 后期西方逻辑传入的评价	153
3.5.1 对传播者的思想评价	154
3.5.2 对不同途径传入的逻辑知识的评价	164
.....	
第四章 1910 年前传入中国西方逻辑的特点及其影响 ..	168
第一节 1910 年以前传入中国西方逻辑的特点	168
4.1.1 后期西方逻辑的传入途径由 英国转入日本的原因	168
4.1.2 1910 年以前西方逻辑传入中国的特点	171
第二节 1910 年前传入中国西方逻辑的影响	173
4.2.1 系统而广泛地传播了西方传统逻辑的 知识体系	173
4.2.2 初步规范了传入中国的逻辑知识的基本术语	174
4.2.3 奠定了逻辑教学体系的基础	176
4.2.4 开启了中国逻辑思想研究	179
第三节 20 世纪的中国逻辑思想研究	194
4.3.1 初期 (1910 年后至 20 世纪 30 年代)	195
4.3.2 深入期 (20 世纪 40 年代至 70 年代)	198

4.3.3 总结期 (20 世纪 70 年代末至 80 年代末) …	201
4.3.4 反思期 (20 世纪 90 年代至 2010 年) ……	207
4.3.5 本文对中国逻辑思想研究的几点认识 ……	219
结 语 ……	223
参考文献 ……	226
后 记 ……	239

研究对象

本文的研究对象是 1910 年前传入中国的西方逻辑，主要是指包括传统演绎逻辑和传统归纳逻辑的西方传统逻辑。在 1910 年以前，西方传统逻辑的传入经过了“被动”传入与“主动”传入两个阶段，通过这两个阶段传入的西方逻辑著作，西方传统逻辑的基本内容已经被完整地介绍到中国，并为中国逻辑思想研究的开启奠定了基础。这一时期传入的西方逻辑著作主要有：

1607 年 利玛窦、徐光启《几何原本》

1631 年 傅汎际、李之藻《名理探》

1683 年 南怀仁《穷理学》

1886 年 艾约瑟《辨学启蒙》

1898 年 傅兰雅《理学须知》

1902 年 〔日〕十时弥著，田吴炤译《论理学纲要》

1904 年 梁启超著《墨子之伦理学》

1905 年 〔英〕穆勒著，严复译《穆勒名学》

1906 年〔日〕大西祝著，胡茂如译《论理学》

1908 年〔英〕耶方斯著，王国维译《辨学》

1908 年〔英〕耶方斯著，严复译《名学浅说》

1908 年 韩述祖编纂《论理学》

1909 年 林可培编译《论理学通义》等等

除此之外，这期间还有一些传入中国的其他西方逻辑著作，这个过程的梳理将在正文中更为详细的叙述。

通过对 1910 年前传入中国的西方逻辑内容的详细介绍，便可清楚这一时期西方逻辑的具体内容，那么，由这些内容“孕育”出的中国逻辑思想研究，则是西方逻辑传入后的影响部分之一，重点以胡适、章士钊以及梁启超为代表，这是西方逻辑对中国逻辑思想研究的初期影响部分。之后又经历了深入期、总结期和反思期，截止到 2010 年。

研究背景

中国近代社会结构、社会形态的变化和转型过程是在中国传统文化与西方近代文化的接触下实现的，之后对中国社会产生的影响、涉及的范围以及持续的时间是现如今我们依然可以感受到的。也就是说，中国近代社会中西文化交流所产生的结果依然影响到了现今的文化交流。那么，反思与回顾中国近代中西文化的交流历史对于思考现今中西文化交流仍旧有意义。在反思与回顾近代中西文化交流历史中，西方逻辑的传播是一个重要的、不可回避的组成部分。尤其在说到中国逻辑思想研究时，西方逻辑的传入对它起到了启发的作用。同时，现在在逻辑科学全面发展的今天，也需要回顾与反思百年来中国逻辑思想研究的发展历程，以更好地面对未来中国逻辑思想研究的发展。

中国逻辑思想研究从梁启超的《墨子学案》胡适的《先秦名学史》、章士钊的《逻辑指要》等著作开始，到现在已经有百余年的研究历史。在这百余年的研究中，始终有一个共识，即西方逻辑传入近代中国以后的时间里，近代中国知识层面用西方逻辑的基本概念、方法和理论体系等来审视中国古代思想与学术中的有关典籍，由此开辟了中国逻辑史研究领域至今。在这个过程中，中国逻辑思想研究初期（1910年后至20世纪30年代）主要以用西方传统逻辑对比研究中国逻辑思想的方法。深入期（20世纪40年代至70年代）有一些比较研究的反思，但仅仅限于对中国逻辑思想比较研究的反思，并未涉及中国逻辑思想比较研究的对象——传统西方逻辑的反思。这时出现的中国逻辑思想研究的通史性著作则根据作者不同认识的研究对象各有不同论述。

中国逻辑史广州会议之后，中国逻辑史界集体研究并编写了五卷本《中国逻辑史》（1989）与五卷本《中国逻辑史资料选》（1991），由此，揭开了中国逻辑思想研究史发展的新篇章。进入90年代，围绕着中国逻辑史的合法性、研究对象与研究方法问题继续展开讨论，并由于这一时期西方现代逻辑的全面传入，学者们根据新的逻辑内容尝试应用于分析中国逻辑思想研究，以致中国逻辑思想研究方面又出现新的发展。如一些学者通过逻辑哲学的新动态：一种逻辑与多种逻辑、一般逻辑以及逻辑与数学、自然科学关系的角度谈及对中国逻辑思想研究的启发，并对目前中国逻辑思想研究的状态给予总结性认识：

20世纪80年代以来，各种逻辑分支开始陆续介绍到国内学界，为审视中国传统学术中的逻辑思想提供多种角度，如赵继伦提出非形式逻辑的角度、曾祥云等提出符号学的角度、王路提出现代逻辑的角度，其他如语用学、语言逻辑等来分析中国逻辑。从这些角度研究中